

Porównanie tłumaczeń Mateusza 3:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wtedy wychodziła do niego Jerozolima i cała — Judea i cała — okolica — Jordanu,
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy zaczęła wychodzić do niego Jerozolima, cała Judea oraz cała okolica nad Jordanem,
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wtedy wychodziła do niego Jerozolima i cała Judea i cała okolica Jordanu,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy wychodziła do niego Jerozolima i cała Judea i cała okolica Jordanu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki wyd. 1	Schodzili się do niego mieszkańcy Jerozolimy, całej Judei oraz okolic położonych nad Jordanem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy przychodziła do niego Jerozolima oraz cała Judea i cała okolica nad Jordanem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wychodziło do niego Jeruzalem i wszystka Judzka ziemia i wszystka kraina około Jordanu;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy wychodziło do niego Jeruzalem i wszytka Żydowska ziemia, i wszytek kraj około Jordanu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia wyd. 5	Wówczas ciągnęły do niego Jerozolima oraz cała Judea i cała okolica nad Jordanem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy wychodziła do niego Jerozolima oraz cała Judea i cała okolica nadjordańska.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna wyd. 1	Schodzili się do niego ludzie z Jerozolimy i z całej Judei oraz z okolic nadjordańskich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przychodzili do niego mieszkańcy Jerozolimy, całej Judei i całej okolicy nadjordańskiej.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Przychodziła do niego wtedy Jerozolima, i cała Judea, i cały region Jordanu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Schodzili się do niego ludzie z Jerozolimy i całej Judei, a także z okolic nadjordańskich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska wyd. 1	Wtedy schodziła się do niego Jerozolima i cała Judea, i cała okolica nadjordańska.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді виходив до нього Єрусалим, і вся Юдея, і вся йорданська околиця,

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wtedy wydostawała się istotnie do niego Hierosolyma i wszystka Iudaia i wszystka okolica Iordanesu,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy wychodziła do niego Jerozolima, cała Judea i cała kraina wokół Jordanu;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ludzie przychodzili do niego z Jeruzalaim, z całej J'hudy i z całego obszaru nad Jardenem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata wyd. 1	Wtedy wychodziły do niego Jerozolima i cała Judea oraz cała kraina nad Jordanem
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Z Jerozolimy, z całej Judei i z doliny Jordanu przychodziły do niego tłumy.